



SCRIBE CONSULTING

UNSERE FIRMA

Scribe Consulting bietet \dagger bersetzungen und Lokalisierungsllösungen f \ddot{u} r Software, Online-Hilfe, Webseiten und Dokumentationsprojekte.

Bereits 1996 gegr \ddot{u} ndet, verbindet Scribe Consulting Strategie, Service und Technologie, um einer breiten Kundenbasis in der Industrie Lokalisierungsllösungen auf Unternehmensebene anbieten zu k \ddot{o} nnen.

Wir helfen Ihnen nicht nur, Ihre Konkurrenz zu \ddot{u} bertreffen, sondern bieten Ihnen auch die Unterst \ddot{u} tzung, den Service, die Technologie sowie die Erfahrung, die n \ddot{o} tig sind, um auf internationalen M \ddot{a} rkten Erfolg zu haben und potentielle neue M \ddot{a} rkte rund um den Globus zu erschlie \ddot{s} en.

Firma

Leitbild

Lokalisierungsdienste

\dagger bersetzer

Technologie

Translation Memory

Terminologiemangement

Qualit \ddot{a} tssicherung und
Projektablauf

Technische F \ddot{a} higkeiten



SCRIBE CONSULTING

LEITBILD

Unternehmerisches Denken und kreative Lösungswege sind nur zwei unserer Stärken im Bereich Problemlösung und Lokalisierungsprozess.

Eine partnerschaftliche Zusammenarbeit und Kommunikation mit unseren Kunden ist uns ebenso wichtig. Dies gewährleistet nicht nur den optimalen Informationsfluss sondern fördert auch den strategischen Einsatz zum Lösen komplizierter Sprachprobleme.

Dabei dürfen neben der technischen Komplexität auch menschliche Aspekte nicht unterschätzt werden. Die bewährte enge Zusammenarbeit mit Ihnen hilft uns, Ihre Geschäftsziele besser zu verstehen und damit unser Wissen und unsere Erfahrung ganz gezielt dazu einzusetzen, die für Sie ideale und richtige Lösung zu entwickeln.

Firma

Leitbild

Lokalisierungsdienste

†bersetzer

Technologie

Translation Memory

Terminologiemangement

Qualitätssicherung und
Projektablauf

Technische Fähigkeiten



SCRIBE CONSULTING

LOKALISIERUNGSDIENSTE

Es gibt zahllose Beispiele von globalen Marketingkampagnen, die an unvorhergesehenen kulturellen Problemen gescheitert sind. Gerade in unserer schnelllebigen Zeit muss jeder Bereich der Kommunikation auch kulturellen Eigenheiten Rechnung tragen.

Hier kommt unser weltweites Netzwerk von \dagger bersetzern zum Einsatz, welches dank ausgiebiger Erfahrung in Verkauf und Marketing in jedem Kulturkreis potentielle Schwachstellen aufdeckt, bevor sie entstehen. Scribe Consulting \ddot{Y} bersetzt nicht einfach nur Ihre Worte, sondern bringt Ihre Vision auf den internationalen Markt.

Firma

Leitbild

Lokalisierungsdienste

\dagger bersetzer

Technologie

Translation Memory

Terminologiemangement

Qualit \ddot{S} sicherung und
Projektablauf

Technische F \ddot{S} higkeiten



SCRIBE CONSULTING

UNSERE †BERSETZER

Unsere †bersetzer werden sorgfŠltig ausgewŠhlt und strengstens geprŸft, sowie in regelmŠssigen AbstŠnden von unserem Verkaufsmanagementteam neu evaluiert.

Unsere strikt vorgegebenen Arbeitsabläufe verlangen, dass pro Auftrag mindestens drei professionelle Linguisten eingesetzt werden: ein †bersetzer, ein Lektor und ein Korrektor oder Texter.

Jedes Team wird sorgfŠltig aufgrund seiner Kenntnisse Ihres spezifischen Arbeitsgebietes und Ihres Zielpublikums ausgewŠhlt und zusammengestellt.

Firma

Leitbild

Lokalisierungsdienste

†bersetzer

Technologie

Translation Memory

Terminologiemangement

QualitŠssicherung und
Projektablauf

Technische FŠhigkeiten



SCRIBE CONSULTING

TECHNOLOGIE

Scribe Consulting benutzt sowohl Terminologiemanagementwerkzeuge wie auch Translation Memory-Technologien, um sicherzustellen, dass Ihr Auftrag höchster Konsistenz und Qualität entspricht. Beide Methoden sind selbstverständlich webtauglich und auf unserem Global Vault implementiert.

Der Global Vault ist ein firmeneigenes, von Scribe Consulting entwickeltes System, welches eine vollständige Einbindung Ihrer Projektdokumente erlaubt und Ihnen gleichzeitig den sofortigen Zugang zu Ablaufterminen, Statusberichten, Terminologielisten und Translation Memory-Beständen gewährleistet.

Firma
Leitbild
Lokalisierungsdienste
Übersetzer
Technologie
Translation Memory
Terminologiemanagement
Qualitätssicherung und
Projektanlauf
Technische Fähigkeiten



SCRIBE CONSULTING

TRANSLATION MEMORY

Bei Scribe Consulting benutzen wir Trados Workbench™, eine Softwarelösung, die dem heutigen Industriestandard entspricht und eine ausgeklügelte Datenbanktechnologie verwendet, um sich wiederholende Übersetzungsarbeiten zu automatisieren.

Bereits Übersetztes Material wird erneut eingesetzt, was Zeit und Geld spart. Die Wiederverwendung von bestehenden Übersetzungen dient jedoch auch dazu die Konsistenz Ihrer Aussage in allen Ihren internationalen Kommunikationskanälen zu stärken.

Firma
Leitbild
Lokalisierungsdienste
Übersetzer
Technologie
[Translation Memory](#)
Terminologiemangement
Qualitätssicherung und
Projektablauf
Technische Fähigkeiten



SCRIBE CONSULTING

TERMINOLOGIE-MANAGEMENT

Zugang zu Lexika spezifischer Industriesektoren sowie die Vertrautheit mit der lokalen und aktuellen

Terminologie sind entscheidend für

Übersetzungsqualität und Lokalisierungseffektivität.

Der stetige Zugang zur aktuellen und spezifischen Terminologie steigert Qualität, reduziert zusätzliche Bearbeitungszeiten und verbessert die Effektivität Ihrer Botschaft.

Unser Terminologie-Managementinstrument schließt den Zugang zu allen wichtigen Industriezweigen ein und versorgt unsere Linguisten mit einfach zu nutzenden Terminologiequellen, direkt und online. Dies sichert die Qualität eines Projekts von Anfang bis Ende.

Firma

Leitbild

Lokalisierungsdienste

Übersetzer

Technologie

Translation Memory

Terminologiemanagement

Qualitätssicherung und
Projektablauf

Technische Fähigkeiten



SCRIBE CONSULTING

QUALITÄTSSICHERUNG UND PROJEKTABLAUF

Sobald der Ausgangstext von einem unserer Linguisten übersetzt ist, wird er von einem Lektor sorgfältig überprüft und allenfalls stilistisch verfeinert, um zu gewährleisten, dass die Übersetzung sich genauso liest als wäre der Text in der ausgewählten Sprache geschrieben worden.

Eine weitere Stufe der Qualitätssicherung bietet der Korrektor, welcher sicherstellt, dass jedes Dokument fehlerfrei ist. Diese strikte Einhaltung unserer Qualitätskontroll-Prozesse garantiert, dass Sie von Scribe Consulting nur höchste Qualität erhalten.

Jedes Projekt durchläuft vor der Auslieferung strengste technische und linguistische Qualitätssicherungstests.

Firma
Leitbild
Lokalisierungsdienste
Übersetzer
Technologie
Translation Memory
Terminologiemanagement
[Qualitätssicherung und
Projektlauf](#)
Technische Fähigkeiten



SCRIBE CONSULTING

TECHNISCHE FÄHIGKEITEN

Software:

- Windows
- Mac OS
- Unix
- Linux
- Java
- SAS/400
- Oracle
- SQL-Server
- Hilfssysteme
- Resource-Dateien
- Dialoganpassung
- Softwaretests
- 10N/118N/G11N Beratung
- Systemintegration

Webinhalte:

- HTML
- DHTML
- XML
- ASP
- CFML
- Java
- SP
- C++
- C#
- .NET Framework
- Visual Basic
- CGI
- Perl
- CMS-Integration
- Systemintegration
- Lösungen für Neue Medien
- Flash
- Director
- Generator
- Interleaf
- Datenbank-basiert
- Grafikdesign

Dokumentation:

- Word
- Excel
- PowerPoint
- HTML
- Photoshop
- Illustrator
- Flash
- Acrobat PDF
- Quark
- InDesign
- PageMaker
- FrameMaker
- Interleaf

FÜR WEITERE RESSOURCEN FRAGEN SIE BITTE DIREKT BEI SCRIBE CONSULTING AN